

108

Bern. *E-so, ¡a ven der-las!*

Poncia *i-do a o-tro pue-blo. No, Ber-nar-da, a cam-bi-ar. ¡Cla-ro que en ot-ros si-tios*

p

113

Bern. *¡Ca-lla e-sa len-gua a-tor-men-ta do-ra!*

Poncia *ell-as re-sul-tan las-pob-res!*

ff

a piacere

117

Bern. *No te-ne-mos. Me sir-ves y tu pa-go. ¡Na-da*

Poncia *Con-ti-go no se pue-de hab-lar. ¿Te-ne-mos o no te-ne-mos con-fian-za?*

mf *f* *ff* *♩ = 68*

PONCIA'S FIRST MONOLOGUE

BERNARDINA exits

START

Adagio (♩ = 58)

120

Bern. *más.*

Poncia *¡Qué mu-jer! Ti-*

p espr. *mf* *p* *f* *mfp*

125

Poncia *-ra-na de to-dos los que la ro-de-án. Es ca-paz de sen-tar-se en-ci-ma de tu co-ra-zón y*

p *mf* *p* *pp*

130

Poncia

ver có-mo te mue-res du-ran-te un a - ño sin que se le cier-re e-sa son-ri-sa frí - a que lle-va en su mal-di-ta ca-ra.

mf *p*

fp *pp* *p*

Più agitato (♩ = 69 ma libre)

Tempo adagio (♩ = 58)

135

Poncia

E-lla la más a - sea-da, e-lla la más de-cen-te, e-lla la más al - ta. Buen des-can-so ga-nó su pob-re ma-

ff *p*

f *fp*

Tempo agitato (♩ = 69 ma libre)

139

Poncia

- ri - do. Trien-ta a - ños la-van-do sus sá-ba-nas, trein-ta a - ños co-mien-do sus so-bras, no-ches en ve-lo cuan-do to-se.

ff

pp *f*

143

Poncia

dí-as en-te-ros mi-ran-do por la ren - di - ja pa-ra es-pi-ar a los ve - ci-nos y lle-var-le el cuen-to:

mf

fp *mf* *f* *mf*

148

Poncia

vi-da sin se-cre-tos un - a con o - tra, y sin em-bar - go, ¡mal - di-ta se-a!

mp *ff*

p *f* *ff*

151 *fff* *p* *molto*

Poncia

mal do-lor de cla-vo le pin-che en los o - jos! Pe-ro un dí - a me har-ta -

L Tempo agitato (♩ = 69)

155 *ff*

Pon.

- ré. En e - se dí - a me en - cer - ra - ré con e - lla en un cuar - to

157

Pon.

y le - es - ta - ré es - cu - pien - do un a - ño en -

159

Poncia

- ter - o: "Ber-nar-da, por es - to, por a - que - llo, por lo oí - ro",

164 **M** *p*

Poncia

Cla - ro es que no le en - vi - dí - o la

mp *p* sempre sim.

166

Poncia

vi - da. Le que - dan cua - tro mu - je - res cua - tro hi - jas

168

Poncia

fe as, que qui - tan - do a An - gus - ti - as, la ma

170

Poncia

yor, que es la hi - ja del pri - mer ma - ri - do y tie - ne di - ne - ros,

172

Poncia

¿las de - más? mu - cha pun - ti - lla bor - da - da, mu - chas ca - mi - sas de hi - lo, pe - ro pan y

Più adagio (♩ = 54)

176

Poncia

u - vas por to - da he - ren - ci - a.

Exit PONCIA

END

181

Magd.

Mart.

¿Sa - bes ya la co - sa? ¡Va - mos!

No.

Enter MARTIRIO and MAGDALENA
Allegro spirito (♩ = 126)

186

Magd.

Mart.

¡Lo de Pe - pe de Ro - ma - no!

¡No sé a qué co - sa te re - fie - res!

473 *mf*

Bern. Aunque mi mad-re es-té

478

Bern. lo-ca yo es-toy con mis cin-co sen-ti-dos y sé per-fec-ta-men-te lo que ha-go.

482 *p cresc.* *f* *p cresc.*

Bern. ¡No os ha-gáis i-lu-si-o-nes de que vais a po-der con mi-go! ¡Has-ta que sal-ga de es-ta

486 *mf* *Recit. ff*

Bern. ca-sa con los pies de-lan-te man-da-ré en lo mi-o y en lo vues-tro!

START **MARÍA-JOSEFA'S ARIA**

F1 MARÍA-JOSEFA enters. She has decorated herself with flowers in her hair and around her breast.
Lento, tenerezza e flussendo (♩ = 56)

489

pp *sempre sim.* *sim.* *pp espr.*

492 *p*

Mar.-J. Ber

495

Mar.-J. *- nar - da. Ber - nar - da, ¿dón - de es - tá _____ mi man -*

498

Mar.-J. *- ti - lla _____ Na-da de lo que ten - go quie - ro que se - a pa - ra vo - so - tras.*

501

Mar.-J. *Ni mis a - ni - llos, ni mi tra - je ne - gro de moa - ré. Por - que nin - gu - na de vo - so - tras se va a ca - sar.*

504

Mar.-J. *¡Nin - gu - na! ¡Ber - nar - da, da - me mi gar - gan - ti - lla de per - las!*

con rubato *poco p*

507

Mar.-J. **G1** *Me es - ca - pé _____ por - que me quie - ro ca - sar, por - que quie - ro ca -*

510

Bern. *mf* 3 ¡Ca - lle us - ted, ma - dre!

Mar.-J sar - me con un va - rón her - mo - so con la o - ri - lla del mar.

513

Mar.-J No, no ca-llo. No quie-ro ver a es - tas mu - je - res sol - te - ras, ra-bian-do por la bo - da, ha -

516

Mar.-J - cién - do-se pol - vo el co - ra - zón, y yo me quie-ro ir a mi

519

Mar.-J pue - blo. ¡Ber - nar - da, yo quie - ro un va - rón pa - ra ca - sar - me y te - ner a le -

f commodo 3

sub. f 3

521

Bern. *f* *to ANGUSTIAS* ¡En - cer - rad - la! ¿Y si la vie - ran los ve - ci - nos? *to ANGUSTIAS* ¡A - yu - dar - la!

Mar.-J - grí - a. *p* ¡Dé - ja - me sa - lir, Ber - nar - da!

pp *ffpp* *f*

I a tempo *mp*

Mar.-J.

526 *p* ¡Que-ro ir-me de a-quí! — Ber - nar - da! ¡A ca - sar - me a la o - ri - lla del — mar a la o -

ANGUSTIAS ushers MARÍA-JOSEFA out. BERNARDA follows them.

Mar.-J.

529 - ri - lla del — mar

mp *mf cantabile*

532 *f*

535

II

538 *sempre stacc.*

END

541 *poco a poco dim.* *pp*

H2 Molto largo (♩ = 52)
BERNARDA gets up

Recit. *p*

BERNARDA exits

1016

Bern. - o-nes. ¡No fal-ta-ba más! Na-da. Yo voy a des-can-sar.

Poncia -Pues me-jor pa-ra ti. a piacere, con espr.

ff *pp* *ppp* *> ppp con aire*

PONCIA'S 2nd MONOLOGUE

a tempo largo

START

PONCIA resignedly sits

1021

ppp *pp* *ppp*

Recit. (♩ = c. 58)

p espr., comodo

1025

Cuan-do u-na no pue-de con el mar lo más fá-cil es-vol-ver las es-pal-das pa-ra no ver-lo. Es tan or-gu-llo-sa que e-lla mis-ma se po-ne u-na ven-da en los

pp *f*

12 a tempo largo

1027

o - jos. Yo no pue-do ha-cer na-da Qui-se a-ta -

pp *mp* *p* *sempre sim.*

1031

- jar las co-sas, pe-ro ya me a-sus-tan de-ma-si-a-do. Es-te si-len-cio... pues hay u-na tor-

ppp

1036 *f* *p*

Poncia

- men - ta en ca - da cuar - to. El dí - a que es - ta - llen - nos bar - re - rán a to - dos. come prima Yo he di - cho -

1041 **J2** Poco più mosso (♩ = 58) *mp*

Poncia

- lo que te - ní - a - que de - cir. Ber -

1046 poco rall.

Poncia

- nar - da no sa - be la fuer - za que tie - ne un hom - bre en - tre mu - je - res so - las. Un hom - bre es un

1050 a tempo (♩ = 58) *mp*

Poncia

hom - bre. Pe - pe ha - bló mu - chas no - chas con A - de - la.

1055 **K2** Tempo largo (♩ = 52) *p*

Poncia

Y o - tras co - sas. Las co - sas se han pues - to ya de - ma - si - come prima *mp* sim.

1060

Poncia

- a - do ma - du - ras. A - - de - la és - ta de - ci - di - da a lo que se - a, y las de -

1064

Poncia

más vi - gi - lan sin des - can - so. Y Mar - ti - ri - o, es - a es la pe - or. Es un

1068

Poncia

po - zo de ve - ne - no. Ve que el Ro - ma - no no es pa - ra e - lla y hun - di - ní - a el mun - do si es - tu - vie - ra en su

1070

Poncia

ma - no. Son mu - je - res sin hom - bres na - da más.

1073

Poncia

En es - tas cues - ti - o - nes se ol - vi - da has - ta la san - gre

END

1077 **Recit.** *f appassion.*

Poncia

A mí me gus-ta-rí-a cru-zar el mar y de-jar es-ta ca-sa de guer-ra.

L2 Poco più mosso (♩ = 58) *PONCIA exits; MARÍA-JOSEFA enters carrying a lamb.*

1078

Scene 3
Andante (♩ = 72)

1083

Mar.-J.

O-ve-

1088

Mar.-J.

-ji-ta, ni-ño mí-o. vá-mo-nos a la o-ri-lla del mar. La hor-mi-

1094

Mar.-J.

-gui-ta es-ta-rá en su puer-ta yo te da-ré la te-ta y el pan Ber-

M2

1099

Mar.-J.

-nar-da, ca-ra de leo-par-da. Mag-da-le-na, ca-ra de hi-e-na. O-ve-ji-ta. Meee, mée. Va-mos a los